

ВРЕМЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ФРАЗ, СОДЕРЖАЩИХ ИРОНИЮ

Изучение экспериментально-фонетических исследований конца XX – начала XXI веков показало, что рассмотрением просодических особенностей иронии в соответствующий период занимались как зарубежные, так и отечественные учёные. При этом следует отметить, что результаты, представленные в проанализированных нами работах, нередко противоречат друг другу. Так, например, американские фонетисты Р. Гиббс, Дж. О'Брайен и С. Дулитл пришли к выводу о том, что прочтение ироничных и неироничных высказываний занимает одинаковое количество времени, так же как и ответная реакция на них [7]. Другие исследователи предоставили подтверждения иной точки зрения. Р. Гйора, О. Файн, С. Дьюз, Е. Виннер доказывают, что прочтение высказываний с ироническим значением занимает больше времени, чем прочтение неироничных высказываний, так как требуется больше времени для определения несоответствия буквального значения высказывания, содержащего иронию, окружающему контексту [9; 6]. Проведённые данными авторами исследования также подтвердили, что ответная реакция на ироничные высказывания занимает больше времени, чем реакция на неироничные высказывания [10; 8].

В исследованиях отечественных учёных просодические характеристики иронии подвергались более детальному описанию. Рассмотрению интонационных особенностей иронии в устной речи было посвящено исследование В.А. Корчажкиной [3]. По мнению М.В. Давыдова [2], специальная ироническая просодия, названная им «звуковыми парадоксами» обычно сопровождает всевозможные речевые парадоксы (лексические, синтаксические, семантические, графические и т.д.), реализуя характер отношения говорящего к собеседнику или предмету разговора. При этом звуковые парадоксы рассматриваются как случаи противоречивого соотношения формы и содержания речевого акта. Иногда содержание лексического состава высказывания, например, может не подвергаться никаким трансформациям, ироническим же оно выступает только благодаря соответствующей просодии.

Среди изученных работ российских авторов в этой области наиболее интересным с нашей точки зрения является исследование С.С. Смоленской [5], в котором приводится подробный анализ интонационных особенностей, в том числе и частотных характеристик, речевых единиц, выражающих юмор, иронию и сарказм, а также предлагается обширная классификация данных категорий комического. При этом, однако, отсутствуют какие-либо объективные критерии данного подразделения.

Визна нашей работы заключается в выявлении объективных логико-семантических критериев, позволяющих выделить различные типы иронии; в установлении корреляции между смыслом и просодикой иронического высказывания, а также в применении инструментальных методов, характерных для экспериментальной фонетики, в области прагматических значений и тонких смысловых различий, в области традиционно считавшейся недоступной для количественных методов. При этом использовалась усовершенствованная методика проведения фонетического анализа с помощью современных электронно-вычислительных машин, которая позволяет выявить и наглядно представить отличия во временной организации высказываний, выражающих разные типы иронии.

Актуальность данного исследования определяется общей направленностью современных лингвистических исследований на изучение языковых явлений в коммуникативно-функциональном аспекте для выявления особенностей художественного дискурса, а также необходимостью дальнейшего изучения взаимодействия функционально-семантических и просодических характеристик при порождении высказываний различной прагматической направленности.

Исходя из этого, в цели данной работы входило:

1) выявить методом субъективного комплексного аудитивного анализа воспринимаемые временные характеристики таких типов иронии как ирония нерелевантности, ирония микроконтекстуальная, ирония макроконтекстуальная и глобализующая ирония [4], которые были выделены на основании изменения стратегии адресата, соблюдения/нарушения основных постулатов Принципа Кооперации, выдвинутых Г. Грайсом [1], и Принципа Вежливости, рассмотренных Г. Личем [11];

2) определить методом компьютерного анализа объективные темпоральные характеристики различных типов иронии, а также

рассмотреть соответствие субъективных и объективных особенностей иронии.

Для проведения экспериментального исследования было отобрано 80 иронических высказываний из монологической и диалогической речи англоязычной художественной прозы XIX–XX вв., которые, по мнению информантов-носителей языка, наиболее четко выражали каждый из исследуемых типов иронии. Данные высказывания были начитаны десятью носителями языка – филологами, профессионально владеющими английским языком, дважды: первый раз – изолированно вне контекста, второй раз – в контексте. Таким образом, на рабочую плёнку было записано 800 высказываний.

Результаты аудиторского анализа по восприятию темпа высказываний, выражающих иронию, представлены в таблице 1.

Сопоставляя данные аудиторского анализа по оценке воспринимаемых характеристик темпа в двух группах фраз – в группе фраз, начитанных вне контекста, и в группе фраз, начитанных в контексте – приходим к выводу о существенном различии в характеристиках темпа данных групп (см. табл. 1).

Большое количество случаев замедленного и убыстренного темпа произнесения и значительно меньшее количество случаев среднего темпа, наблюдаемых во фразах в контексте, свидетельствует о большей экспрессивности и большей степени выражения иронии во фразах, начитанных в контексте, по сравнению с изолированными фразами.

На уровне восприятия ирония нерелевантности в контексте характеризуется большим количеством случаев замедленного и среднего темпа произнесения и меньшим количеством случаев убыстренного произнесения по сравнению с другими типами иронии.

Таблица 1

Результаты определения темпа фраз, выражающих различные типы иронии (%)

№ п/п	Тип иронии	Воспринимаемый темп					
		в изолированных фразах			во фразах в контексте		
		медлен.	средн.	быстр.	медлен.	средн.	быстр.
1.	Ирония нерелевантности	10,6	62,4	27	45,6	34	20,4
2.	Ирония микроконтекстуальная	14,6	71,6	13,8	30,5	22,2	47,3
3.	Ирония макроконтекстуальная	15,8	65,6	18,6	28,8	23	48,2
4.	Ирония глобализующая	23,2	59	17,8	35,4	27,6	37
X̄	Всего	16	64,7	19,3	35,1	26,7	38,2

По данным аудиторского анализа существенных различий в распределении количества характеристик темпа, оценённых как медленный, средний и быстрый, в микроконтекстуальной иронию и макроконтекстуальной иронию в контексте отмечено не было, что позволило объединить эти два типа в единый тип иронию с точки зрения её темпоральных особенностей в звучащей речи на уровне восприятия – классическую иронию.

На уровне восприятия глобализующая ирония в контексте характеризуется большим количеством случаев ускоренного и замедленного темпа произнесения и меньшим количеством случаев среднего темпа произнесения по сравнению с другими типами иронию.

Следует также отметить, что глобализующая ирония в контексте характеризуется большим количеством случаев быстрого темпа и меньшим количеством случаев медленного и среднего темпа произнесения по сравнению с иронией нерелевантности. От микроконтекстуальной иронию и макроконтекстуальной иронию глобализующая ирония отличается большим количеством случаев медленного и среднего темпа и меньшим количеством случаев быстрого темпа произнесения.

Таким образом, результаты аудиторского анализа характеристик темпа фраз, выражающих иронию в контексте, свидетельствуют о том, что на уровне восприятия каждый из трёх, рассматриваемых, типов иронию – 1) иронию нерелевантности, 2) объединённого типа микроконтекстуальной иронию и макроконтекстуальной иронию и 3) глобализующей иронию – характеризуется рядом темпоральных признаков, отличающих его от других исследованных типов иронию.

Для проверки данной гипотезы был проведён интонационный анализ, в ходе которого определялись конкретные физические характеристики каждого типа иронию.

Для проведения инструментального анализа были использованы 415 фраз (из них 68 фраз были начитаны десятью дикторами изолированно, а 347 – в контексте), которые были отобраны большинством информантов-носителей языка (более 60%) как представляющие исследуемые типы иронию.

В процессе экспериментального компьютерного анализа рассматривались следующие темпоральные характеристики различных типов иронию:

- 1) средние значения длительности структурных элементов фраз (мс);
- 2) среднеслоговая длительность корпуса во фразе (мс);
- 3) среднеслоговая длительность фраз (мс);
- 4) среднеслоговая длительность межсинтагменных пауз (мс).

В результате интонационного анализа было выявлено, что длительность первых ударных и ядерных слогов играет существенную роль в разграничении типов иронию. Длительность начальных безударных и заударных слогов нами не описывалась, так как анализ этих характеристик не установил чётких закономерностей, дифференцирующих типы иронию.

Каждый из исследуемых типов иронию характеризуется определёнными темпоральными особенностями. Так, первые ударные слоги фраз, выражающих иронию нерелевантности и начитанных в контексте, несколько превышали аналогичные показатели глобализующей иронию и значительно превосходили длительность первых ударных слогов фраз, выражающих классическую иронию, отличающуюся наименьшими значениями длительности первого ударного слога по сравнению с остальными типами (см. табл. 2).

Таблица 2

Среднеарифметические значения длительности первых ударных, ядерных слогов и межсинтагменных пауз во фразах, а также среднеарифметические значения средней длительности слогов корпуса и слогов во фразах в контексте, содержащих типы иронию

Тип иронию	Дикторы	Фразы в контексте					
		n	Длительность			Среднеслоговая длительность	
			1 уд.	ядро	меж-синт. пауз	корп.	фразы
Ирония нерелевантности	АДМ	35	397	518	483	326	340
	АДЖ	57	383	485	472	318	326
Ирония классическая	АДМ	74	316	473	390	281	290
	АДЖ	106	309	461	380	265	272
Ирония глобализующая	АДМ	39	364	547	440	306	317
	АДЖ	36	353	504	423	292	297

По среднеарифметическим показателям длительности ядра иронии нерелевантности во фразах в контексте уступает аналогичным показателям глобализующей иронии, но превышает показания длительности ядра фраз, выражающих классическую иронию, среднеарифметические значения длительности ядра фраз которой являются самыми малыми среди всех исследуемых типов иронии (см. табл. 2).

Следует также отметить, что в высказываниях, выражающих все типы иронии, при прочтении как изолированных фраз, так и фраз в контексте дикторами-мужчинами и дикторами-женщинами ядерные слоги, как правило, звучали дольше первых ударных (ср. табл. 2 и табл. 3).

Длительность межсинтагменных пауз во фразах, выражающих иронию нерелевантности в контексте, превышала длительность двух остальных типов иронии. Причём, различие было более значительным между длительностью межсинтагменных пауз в иронии нерелевантности и в классической иронии, в которой длительность пауз была наименьшей среди трёх типов иронии (см. табл. 2).

Таблица 3

Среднеарифметические значения длительности первых ударных, ядерных слогов и межсинтагменных пауз во фразах, а также среднеарифметические значения средней длительности слогов корпуса и слогов в изолированных фразах, содержащих типы иронии

Тип иронии	Дикторы	Изолированные фразы					
		n	Длительность			Среднеслоговая длительность	
			1 уд.	ядро	Меж-синт. пауз	корп.	фразы
Ирония нерелевантности	АДМ	5	272	488	318	206	251
	АДЖ	7	269	412	313	205	243
Ирония классическая	АДМ	12	294	359	334	230	268
	АДЖ	17	289	346	328	221	255
Ирония глобализующая	АДМ	10	345	511	393	294	301
	АДЖ	17	325	447	388	288	294

Прочтение фраз, выражающих иронию нерелевантности и начитанных как дикторами-мужчинами, так и дикторами-женщинами в контексте, характеризовалось максимальной среднеслоговой длительностью корпуса и фразы в целом. Несколько меньшей среднеслоговой длительностью отличаются показания корпуса и фразы в целом в глобализующей иронии. Самая же малая среднеслоговая длительность корпуса и фразы в целом отмечалась во фразах, выражающих классическую иронию (см. табл. 2).

В ходе проведённых исследований было также выявлено, что при прочтении дикторами-мужчинами и дикторами-женщинами фраз, содержащих все рассмотренные типы иронии, вне контекста среднеслоговая длительность первого ударного и ядерного слогов, а также длительность межсинтагменных пауз характеризуются меньшими значениями длительности, чем при прочтении этого же материала в контексте. Данная закономерность также справедлива и для среднеслоговой длительности корпуса и фразы в целом (ср. табл. 2 и табл. 3).

Представленные ниже осциллограммы (см. рис. 1, 2, 3) иллюстрируют особенности длительности первых ударных и ядерных слогов в высказываниях, выражающих различные типы иронии и начитанных в контексте.

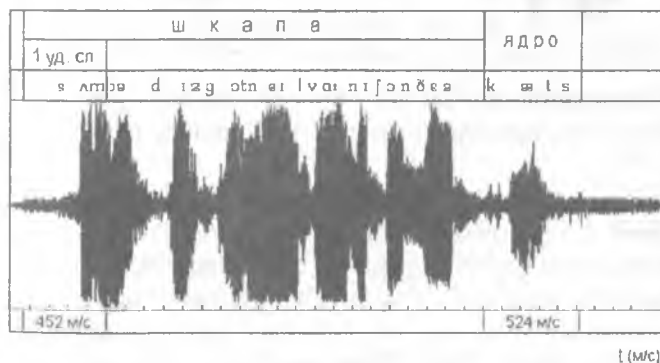


Рис. 1. Осциллограмма фразы "Somebody's got nail varnish on their cats?", выражающей иронию нерелевантности (АДМ 3)

Так, во фразе "Somebody's got nail varnish on their cats?" (см. Приложение № 1), содержащей иронию нерелевантности и начи-

* Аббревиатура АДМ означает «английский диктор-мужчина».

нию нерелевантности, классическую иронию и глобализующую иронию.

Результаты проведённого экспериментально-фонетического исследования могут быть применены в преподавании иностранных языков при обучении устной речи, в которой ирония используется довольно часто. Кроме того, полученные данные могут быть использованы при дальнейшей разработке коммуникативно-ориентированной методики преподавания иностранного языка, при составлении компьютерных программ по обучению выразительному чтению вслух, а также для повышения качества синтезированной речи благодаря использованию акустических данных, характеризующих различные типы иронии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. *Sybil*: This is a hotel, Basil, not a Borstal, and it might help business if you could have a little more courtesy, jus. a little.
Basil: I suppose talking to Audrey for half an hour helps business, does it?
Sybil: It was about business for your information. Audrey has some news that may interest you.
Basil: Oh, really – this'll be good. Let me guess... The Mayor wears a toupee? Somebody's got nail varnish on their cats? Am I getting warm? ...
Sybil: There're some hotel inspectors in town. (12, 83)
2. *Algernon*: And who are the people you amuse?
Jack (airily): Oh, neighbours, neighbours.
Algernon: Got nice neighbours in your part of Shropshire?
Jack: Perfectly horrid! Never speak to one of them.
Algernon: How immensely you must amuse them!" (14, 282-283)
3. *Higgins*: ... Mrs Pearce: this is Eliza's father. He has come to take her away. Give her to him. ...
Doolittle: Listen here, Governor. You and me is men of the world. aint we?
Higgins: Oh! Men of the world, are we? Youd better go, Mrs Pearce. ...
Doolittle: Well, the truth is, Ive taken a sort of fancy to you, Gover-

nor; and if you want the girl, I'm not so set on having her back home again but what I might be open to an arrangement. ... All I ask is my rights as a father; and youre the last man alive to expect me to let her go for nothing; for I can see youre one of the straight sort, Governor. Well, whats a five-pound note to you? and whats Eliza to me? (13, 65-66)

ЛИТЕРАТУРА

1. Грайс Г.П. Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1985. – Вып. XVI. – С. 217-237.
2. Давыдов М.В. Звуковые парадоксы английского языка и их функциональная специфика. – Автореф. дисс. ... докт. филол. наук. – М., 1985. – 50 с.
3. Корчажкина В.А. Сопоставление интонационных средств выражения иронии в устной речи // Ритмическая и интонационная организация текста. – Сб. науч. трудов. – М.: МГПИИЯ им. М. Топеза, 1982. – Вып. 196. – С. 126-133.
4. Ланчуковская Н.В. Прагматический аспект интонации в реализации иронии в англоязычном художественном тексте (экспериментально-фонетическое исследование). – Дис. ... канд. филол. наук. – Одесса: ОНУ, 2002. – 214 с.
5. Смоленская С.С. Интонационно-семантический анализ английских речевых единиц, выражающих юмор, иронию и сарказм. – Дис. ... канд. филол. наук. – М.: МГПИ, 1969. – 244 с.
6. Dews S., Winner E. Attributing Meaning to Deliberately False Utterances: The Case of Irony // The Problem of Meaning: Behavioral and Cognitive Perspectives / Mandell Ch., McCabe A. – Amsterdam: Elsevier, 1997. – P. 377-414.
7. Gibbs R.W. Jr., O'Brien J., Doolittle S. Inferring Meanings That Are Not Intended: Speakers' Intentions and Irony Comprehension // Discourse Processes. – New York, 1995. – No. 20. – P. 187-203.
8. Giora R. Irony and Its Discontent // Psychology and Sociology of Literature / Steen G., Schram D. – Amsterdam: Benjamins, 2000. – P. 42-57.
9. Giora R. On Irony and Negation // Discourse Processes. – New York, 1995. – No. 19. – P. 239-264.
10. Giora R., Fein O. Irony: Context and Salience // Metaphor and Symbol. – Amsterdam: Benjamins, 1999. – No. 14/4. – P. 241-257.
11. Leech G.N. Principles of Pragmatics. – London: Longman, 1983. – 250 p.
12. Cleese J., Booth C. The Complete Fawlty Towers. – London: Methuen-Mandarin, 1993. – 333 p.
13. Shaw B. Pygmalion. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1948. – 151 p.
14. Wilde O. The Importance of Being Earnest // Plays. – М.: Foreign Languages Publishing House, 1961. – 352 p.